

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **62 (1944)**

Heft 284

PDF erstellt am: **16.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Samstag, 2. Dezember  
1944

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 2. Décembre  
1944

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fêtes exceptés

N° 284

### Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30,  
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat  
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp.  
— Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 20 Rp. die ein-  
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-  
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

### Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOCS. (sans  
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre  
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en  
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. —  
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace;  
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou  
à „La Vita economica“: s. fr. 30.

N° 284

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 128 des KEA über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Versor-  
gung mit Gemüse). Ordonnance n° 128 de l'OGA sur la vente de denrées alimen-  
taires et fourragères (approvisionnement du pays en légumes).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Ouvertures de faillites

(LP. 231, 232) (O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

##### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine. Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Bellinzona (1105)

Fallito: Banfi Carlo, di Angelo, negoziante, Bellinzona.  
Data del decreto di fallimento: 9 novembre 1944.  
Prima adunanza dei creditori: 11 dicembre 1944, alle ore 15, nell'Ufficio dei fallimenti in Bellinzona.  
Termine per la insinuazione dei crediti: 1° gennaio 1945.  
Termine per la insinuazione delle servitù: 22 dicembre 1944, concernenti i seguenti immobili di proprietà del fallito: nel comune di Bellinzona: Al Portone: Casa di abitazione ed annessi ai numeri di mappa 1013 A/B/C/D/E/F/G/h, 1.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1109)

Failli: Chomety Adrien, gypserie, peinture et maçonnerie, Rue Jean-Jaquet 4, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 novembre 1944.

Liquidation sommaire, article 231 LP: 28 novembre 1944.

Délai pour les productions: 22 décembre 1944.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1093)

Ueber Angst Alfred, geboren 1902, Akquisiteur, von Wil bei Rafz, wohnhaft gewesen in Zürich 1, Kirchgasse 4, jetzt unbekanntem Aufenthaltsort, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. November 1944 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 25. November 1944 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. Dezember 1944 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von mindestens Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

#### Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (1098<sup>2</sup>)

##### Auflegung von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurs über Mader-Keller Charles, geboren 1884, von Boudry (Neuchâtel) und Neuenegg (Bern), Weinbandlung, Gartenstrasse 3, in Dietikon, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Lastenverzeichnisses sind bis zum 13. Dezember 1944 mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst diese als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Artikel 260 SchKG. beim obgenannten Konkursamt anzubringen und allfällige Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzanteilen beim Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, mittels begründeter Klageschrift im Doppel anhängig zu machen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1094)

##### Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Firma Hagenmacher & Co., Kommanditgesellschaft, Weinbandlung, Bremgartnerstrasse 70, Zürich 3, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern bei der obgenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 12. Dezember 1944 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Beschwerden betreffend das Inventar sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Zürich zu erheben.

#### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1095)

##### Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

##### Abtretung von Rechtsansprüchen

Im Konkurs über Frau Lutz Martha, geborene Zahnd, geboren 1920, Ehefrau des Paul Lutz, von Wolfalden (Appenzell), dato wohnhaft in Melchnau (Inhaberin der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Martha Lutz, Blumengeschäft und Samenhandlung, Badenerstrasse 557, Zürich 9), liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern bei der obgenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 12. Dezember 1944 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Beschwerden betreffend das Inventar sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Zürich zu erheben.

Abtretungsbegehren auf Grund von Artikel 260 SchKG. sind ebenfalls bis zum 12. Dezember 1944 bei der obgenannten Amtsstelle einzureichen, unter Androhung des Ausschlusses bei Verspätung.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1099)**  
**Abänderung des Kollokationsplanes**

Im Konkurse über Binder Jules, chemisch-technische Produkte, Schwaneplatz 5, wohnhaft Hertensteinstrasse 10, Luzern, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der gerichtlichen Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1100)**

Im Konkurse über Frau Fluck-Wocher Marie, Fabrication de nouveautés, Habsburgerstrasse 37, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1101)**

Im Konkurse über Schnieper Wilhelm, Blumengeschäft, Hirschengraben 31, wohnhaft Pelikanstrasse 3, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, Bulle (1096)**

Failli: Pochon Philippe, négociant, Rue de la Sionge, à Bulle.  
Délai pour intenter action en contestation: 10 jours.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1102)**

Modification de l'état de collocation

Faillie: Société en nom collectif Prince et Lambert, marbres et granits, à Fribourg.  
Délai pour intenter action en opposition: 12 décembre 1944.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1110)**

Im Konkurse über die Firma Else-Pelze A.G., Fabrikation und Handel in Pelzwaren usw., Marktplatz 18, in Basel, liegt der Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Bellinzona (1106)**

Faillito: Balestra Augusto, articoli sport, Bellinzona.  
Termine per impugnarla: 12 dicembre 1944.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (1111)**

Fallimento: Minarosa S.A., con sede a Lugano (struttamento di giacimenti di carbone).

Data del deposito presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Lugano: 2 dicembre 1944.

Termine per l'opposizione: entro 10 giorni.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Allstadt (1103)**

Das Konkursverfahren über Frau Angst-Roos Marie, geb. 1922, von Wasterkingen, Lampenatelier, Rennweg 16, Zürich 1, nunmehr wohnhaft in Zürich 4, Köchlistrasse 28, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. November 1944 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Büren a. d. A. (1107)**

Das ordentliche Konkursverfahren über die Kollektivgesellschaft Richner & Schiess, Verleudsteinfabrik und mechanische Ziegelei, in Büren a. d. A., ist durch Verfügung des Konkursrichters von Büren vom 30. November 1944 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1112/14)**

Faillies:

1. La compagnie des montres Sapho S.A. (Sapho Watch Co., S.A.) en liquidation, commerce et exploitation d'horlogerie-bijouterie, Rue du Stand 30, à Genève.

2. La succession répuée de Jacques Georges-Eugène-Erhard, q. v. représentant, Rue des Vieux Grenadiers 4, à Genève.

Date des clôtures: 30 novembre 1944.

3. Weber J. (Susanna-Johanna), Mademoiselle, exploitant précédemment un magasin de tabacs, cigares, cigarettes, Rue de Hesse 3, à Genève, actuellement domiciliée Rue de l'ouance 3 bis.

Date de la clôture: 28 novembre 1944.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (Stellvertretung in Goldach) (1104)**

**Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung**

**Erste und einzige Steigerung**

(Im Sinne der bundesrätlichen Verordnung vom 24. Januar 1941)

Gemeinschuldner: Käng Wilhelm, Gemüsehändler, Ankerstrasse 10, Rorschach.

Ganttag: Samstag den 23. Dezember 1944, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Wirtschaft zum Kreuz, Ankerstrasse 12, Rorschach.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 11. bis 20. Dezember 1944.

**Grundpfand:**

1. Parzelle Nr. 202: Wohnhaus mit Gemüseladen an der Ankerstrasse 10 in Rorschach, brandversichert unter Nr. 957 für Fr. 71 200 (Verkehrswert).

2 a 02 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.  
Zugehör: Kühlmaschine, Registrierkasse, Waagen.

2. Parzelle Nr. 203: 38 m<sup>2</sup> Trottoir, an der Ankerstrasse und am Schöfflgartenweg.

Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft Fr. 75 000.

Konkursamtliche Schätzung der Zugehör > 4 300.

Zuschlag an den Meistbietenden.

Im übrigen wird auf Artikel 257/9 SchKG., Artikel 71 u. ff. KV. und Artikel 130 u. ff. VZG. verwiesen.

Goldach, den 28. November 1944.

Konkursamt Rorschach  
Stellvertretung in Goldach.

**Kt. Aargau Konkursamt Baden (1043<sup>1</sup>)**

**Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung**

Im Konkursverfahren des Bischofberger Adolf, 1898, Uhren und Bijouterie, Baden, gelangt Mittwoch den 20. Dezember 1944, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Engel in Baden, zur öffentlichen Steigerung die Liegenschaft:

GB. Baden Nr. 653, Kataster-Plan 62/864: Schätzung:

5.40 a Gebäudeplatz, Platz und Garten, Badstrasse 6 Fr. 24 300.—  
Wohn- und Geschäftshaus, brandversichert zu > 140 000.—

Es findet nur eine Steigerung statt (vergleiche Artikel 28 VO. über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung, vom 24. Januar 1941).

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 4. Dezember 1944 hinweg während 10 Tagen beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Baden, den 15. November 1944.

Das Konkursamt.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 806, 808.)

**Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (1108)**

Con decreto del 28 novembre 1944, il pretore di Mendrisio ha omologato il concordato proposto dalla ditta

Pontiggia, Fratelli Enrico e Giovanni,

già in Giornico, ora a Ligornetto, sulla base del pagamento integrale ai creditori privilegiati e del pagamento di un dividendo concordatario del 10%, a saldo, ai creditori chirografari, e da solversi per cura del sottoscritto commissario del concordato.

Mendrisio, 29 novembre 1944.

Il commissario del concordato:  
Avv. G. Catenazzi, ufficiale.

**Notstundung — Sursis extraordinaire**

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941)

**Kt. Basel-Land Obergericht des Kantons Basel-Landschaft, Liestal (1097)**

**Notstundungsgesuch**

Am Dienstag den 12. Dezember 1944, 11 Uhr, findet die obergerichtliche Verhandlung über das von der Firma

Spiegelfabrik Neuwelt Otto Hotz A.G., Münchenstein, eingereichte Gesuch um Bewilligung einer Notstundung statt. Gemäss Artikel 3, Absatz 2, der Verordnung über vorübergehende Milderungen in der Zwangsvollstreckung vom 21. Januar 1941 erteilt hiemit die entsprechende Einladung an die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner der Gesuchstellerin.

Liestal, den 29. November 1944.

Obergerichtskanzlei.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

**Aargau — Argovie — Argovia**

28. November 1944. Bildhauerei, Malerei.

Johann Reck, Kunsthandwerker, in Safenwil, Bildhauerei und Malerei (SHAB. Nr. 247 vom 20. Oktober 1944, Seite 2326). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. November 1944. Lacke und Farben.

Dr. A. Landolt A.-G., in Zofingen, Fabrikation von Lacken und Farben sowie Handel mit solchen (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1944, Seite 1140). Diese Gesellschaft hat an Ernst Heitzmann, von Weinfelden, in Zofingen, Kollektivprokura erteilt.

28. November 1944.

Möbel-Bolliger A.G., in Oftringen (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1944, Seite 228). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. September 1944 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 250 000, eingeteilt in 250 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, durch Rückzahlung und Tilgung von 120 Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 130 000 herabgesetzt. Dementsprechend wurde der Artikel 3 der Statuten revidiert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nunmehr Fr. 130 000, eingeteilt in 130 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Artikel 734 OR. wurde durch öffentliche Urkunde vom 28. November 1944 festgestellt.

29. November 1944.

Otto Ammether, Bauunternehmungen, Zimmerei und Kunststeingeschäft, Wettingen, in Wettingen. Inhaber dieser Firma ist Otto Ammether, von Isenfluh (Bern), in Wettingen. Bauunternehmungen, Zimmerei und Kunststeingeschäft. Schartenstrasse 66.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

**Verfügung Nr. 123 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes  
über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln  
(Versorgung mit Gemüse)  
(Vom 29. November 1944)**

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 33 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 8. Juli 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Versorgung mit Gemüse), gestützt auf die Verfügung Nr. 36 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Lenkung von Produktion und Absatz), verfügt:

**Art. 1.** Der Aufkauf von Winter-Saisongemüse und Winter-Dauergemüse durch Gemüsehändler ausserhalb der Einkaufsgebiete, in welchen sie sich vor dem Herbst 1944 für die Winterkampagne regelmässig eindecken, ist untersagt.

Die Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft im Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt (nachstehend «Sektion» genannt) kann nötigenfalls den Einkaufsrayon der einzelnen Gemüsehändler bezeichnen.

Als Gemüsehändler im Sinne dieser Verfügung gelten die Inhaber der Gemüsehandelskarte gemäss Verfügung Nr. 56 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 8. Juli 1942, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln.

**Art. 2.** Die Gemüseproduzenten und die Gemüsehändler sind verpflichtet, bei Verknappung der Ware in erster Linie ihre bisherigen Abnehmer zu beliefern.

**Art. 3.** Die Gemüsehändler sind gehalten, für eine möglichst gleichmässige Belieferung ihrer Kunden während des ganzen Winters und Frühjahrs, bis zur neuen Frischgemüseernte, besorgt zu sein, soweit die Haltbarkeit der Ware es gestattet.

**Art. 4.** Der Aufkauf des für die Marktauffuhr oder den ortsansässigen Handel bestimmten und dafür bereitgestellten Gemüses durch auswärtige Händler oder von solchen beauftragte Personen ist vor und während der Marktauffuhr ausserhalb und auf dem Markt selbst untersagt.

**Art. 5.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

Bei Widerhandlungen bleibt unabhängig von der Strafverfolgung der Entzug der Gemüsehandelskarte vorbehalten.

**Art. 6.** Diese Verfügung tritt am 1. Dezember 1944 in Kraft.

Die Sektion ist mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und dem Vollzug beauftragt. Sie ist ermächtigt, andere Amtsstellen und die zuständigen Organisationen der Wirtschaft zur Mitarbeit heranzuziehen, und kann diesen ihre Befugnisse übertragen. 284. 2. 12. 44.

**Ordonnance n° 123 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation  
sur la vente de denrées alimentaires et fourragères  
(Approvisionnement du pays en légumes)  
(Du 29 novembre 1944)**

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'ordonnance n° 33 du Département fédéral de l'économie publique, du 8 juillet 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (approvisionnement du pays en légumes), vu l'ordonnance n° 36 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contrôle de la production et de l'écoulement), arrête:

**Article premier.** Il est interdit aux commerçants en légumes d'acheter des légumes d'hiver et de garde hors des régions où ils s'approvisionnaient régulièrement avant l'automne 1944.

La Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation (appelée ci-après «section») peut, au besoin, fixer le rayon d'approvisionnement de chaque commerçant en légumes.

Sont réputés commerçants en légumes au sens de la présente ordonnance les particuliers et maisons pour lesquels la carte de commerçant en légumes est obligatoire en vertu de l'ordonnance n° 56 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 8 juillet 1942, sur la vente de denrées alimentaires et fourragères.

**Art. 2.** S'il y a pénurie de légumes, les producteurs et les commerçants doivent d'abord servir leurs clients habituels.

**Art. 3.** En tant que l'état de la marchandise le permet, les commerçants en légumes sont tenus de servir leurs clients aussi équitablement que possible pendant tout l'hiver et le printemps, jusqu'à la prochaine récolte.

**Art. 4.** Il est interdit aux commerçants et à leurs mandataires d'acheter, hors du rayon qui leur est assigné, des légumes destinés au marché ou au commerce local et préparés à cet effet. Cette interdiction vise les transactions effectuées avant et pendant le marché comme aussi celles qui peuvent avoir lieu hors du marché ou sur le marché.

**Art. 5.** Les contraventions à la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce seront réprimées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Est réservé, indépendamment d'une action pénale, le retrait de la carte de commerçant en légumes.

**Art. 6.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 1944.

La section est chargée d'édicter les dispositions d'exécution nécessaires et de les faire appliquer. Elle est autorisée à faire appel à la collaboration d'autres offices, ainsi qu'aux organismes économiques compétents, et à leur déléguer ses attributions. 284. 2. 12. 44.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

## STEUER- § -Amnestie

Beratung in allen Amnestie- und sonstigen schwierigen Steuerfragen.  
Besondere Amnestie-Erfahrung. — 25 Jahre Praxis.  
Erstklassige Referenzen.

**Steuerexperte Ed. Aeberli**

Bern, Aarberggasse 46 - Telefon 2 31 28

## Société du Grand Hôtel du Mont-Pèlerin

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mardi 19 décembre 1944, à 16 heures 30, à l'Hôtel Suisse à Vevey.

ORDRE DU JOUR: 1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes. 2. Rapport des contrôleurs. 3. Discussion et votation sur ces rapports. 4. Nominations statutaires. L 303

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires jusqu'au 18 décembre 1944, auprès de l'Union de banques suisses, à Vevey, qui délivrera les cartes pour assister à l'assemblée contre dépôt des titres. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## Actienbrauerei Basel

### Einladung zur 61. ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag den 14. Dezember 1944, 10 Uhr 30 präzis, in der Actienbrauerei Basel, Dornacherstrasse 200

TRAKTANDEN:

1. Jahresrechnung, Jahresbericht und Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die in diesen Berichten gestellten Anträge.
3. Décharge an den Verwaltungsrat.
4. Statutenänderung.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten sind gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz zu beziehen im Bureau der Gesellschaft, bei den Herren Ehinger & Co. und beim Schweizerischen Bankverein vom 4. bis 13. Dezember 1944.

Vom 4. Dezember 1944 an liegen Rechnungsabschluss, Revisionsbericht und Entwurf der Statutenänderung im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Q 325

Basel, den 2. Dezember 1944. DER VERWALTUNGSRAT.

## SCHENK SA., ROLLE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le vendredi 15 décembre 1944, à 11 heures du matin, au siège social à Rolle.

Ordre du jour: opérations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du contrôleur et le rapport de gestion seront déposés au siège social où les actionnaires pourront en prendre connaissance dès le 5 décembre 1944.

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres ou pièces justificatives au siège social trois jours avant l'assemblée. L 295

Rolle, le 22 novembre 1944. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Insertieren auch Sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt!

## Salmenbräu Rheinfelden Rheinfelden

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Mittwoch 13. Dezember 1944, nachm. 5 Uhr, im Restaurant Salmen  
in Rheinfelden

TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 30. September 1944 sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute im Geschäftsbureau in Rheinfelden den Aktionären zur Einsicht auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien vom 4. bis mit 9. Dezember 1944 bezogen werden bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und Basel, den Herren Ehinger & Cie. in Basel, dem Schweizerischen Bankverein in Basel und dem Geschäftsbureau in Rheinfelden. Q 323  
Rheinfelden, 2. Dezember 1944. DER VERWALTUNGSRAT.

**RUF ORGANISATION**

## Vor dem Jahresabschluss

Abschließen mit RUF ist einfach, da die Buchhaltung stets bilanzbereit ist.

Umstellen auf RUF ist jederzeit möglich, am vorteilhaftesten zugleich mit dem Abschluss.

Rufen Sie unsere Fachleute jetzt, gegen Jahresende häuft sich die Arbeit.

**RUF - BUCHHALTUNG**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
Zürich, Löwenstr. 19 Tel. 25 76 80

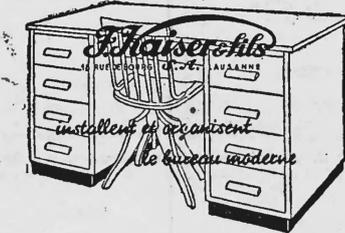
## Kopf-Addieren — Zeit verlieren!

Und dann haben Sie erst noch keine Garantie dafür, dass die Resultate stimmen.

Darum kaufen oder mieten Sie bei uns eine tragbare, schreibende Additionsmaschine.

Lassen Sie sich vorerst rein informativ die grossen Vorteile zeigen. Telefon 28 40 10.

**Smith-Corona AG., Zürich**  
Stampfenbachstrasse 69



## Ordnung und Sicherheit!

**UNION-KASSENFABRIK AG. ZÜRICH**  
Albriederstr. 267

Verlangen Sie Prospekt 4051  
Ausstellung und Verkauf: Löwenstrasse 2, Schmidhol.

## Seit Jahren Spezialhaus für Kartellen und Registraturen. Kostenlose Beratung.

**RUEGG-NAEGEL**  
Bahnhofstrasse 22 ZÜRICH

## Beiträge zum Wirtschaftsrecht 1944

Wirtschaftswissenschaftliche Forschungen

Broschiert . . . . . Fr. 15.—  
Halbleinen, gebunden Fr. 24.—

Gedanken zu einer privaten Angestellten-Versicherung — Banksanierungsrecht — Entwicklungstendenzen des gewerblichen Rechtsschutzes — Einwirkung von Schuldbetreibung und Konkurs auf das Dienstverhältnis — Betriebs- und Berufsgemeinschaft als Rechtsproblem — Verrechnung und Rückerstattung in der eidgenössischen Verrechnungssteuer

**Buchhandlung C. Bachmann, Zürich I**  
Kirchgasse 40 — Telefon 32 23 68

Z 612

Demandez à la Feuille officielle suisse du commerce quelques exemplaires gratuits de la revue mensuelle «La Vie économique» (Rapports économiques et de statistique sociale)

## Vertretung

Gesucht von alteingesessener Firma auf den Plätzen Zürich und Luzern

für den Vertrieb von gangbaren Artikeln, kommissionsweise oder Verkauf auf eigene Rechnung. Lagerräume, Geleiseanschluss, Autopark und Verkaufsorganisation vorhanden. Seriöse Interessenten, welche auf langjährige Geschäftsverbindung reflektieren, wollen sich melden unter Chiffre D 13552 Z an Publicitas Zürich.

## Gewiegter Kaufmann,

eidgenössisch diplomierter Buchhalter, mit Praxis in Bank, Handel und Industrie sowie Erfahrung im Umgang mit Untergebenen, selbständige, gut-präsentierende Persönlichkeit,

sucht leitenden Posten.

Offerten sind erbeten unter Chiffre Hab 564-1 an Publicitas Bern.

## EXPORT

nach Frankreich, Spanien, Portugal und Afrika

Vertretungen übernimmt

**E. Sterchi & Co.**  
Import - Export  
Genf, Rue du Cendrier 28  
Telephon 2 44 21

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.G.  
Bahnhofplatz 9, Zürich 1

**MADAS**

Rechenmaschinen  
Telephon 27 01 33

## Aus einer werden zwei ...

**Maschinen-Buchhaltung ohne Mehrkosten!**

Ihre Hermes-Büro-Maschine wird zur vollwertigen, leistungsfähigen Buchungsmaschine durch den leichten, aber stabilen

**pebe Vorsteckapparat**

In einigen Sekunden aufgesteckt, mit einem Griff wieder gelöst. Die Hermes leistet dadurch doppelte Dienste, amortisiert sich also rascher. Der Vorsteckapparat macht sich durch den Zeitgewinn rasch bezahlt und arbeitet schon nach 2-3 Monaten gratis.

Verlangen Sie Prospekt Nr. 23 durch

**P. BAUMER / FRAUENFELD**  
Patent-Geschäftsbücherfabrik/Tel. 7 24 51

## Jean Frey, Aktiengesellschaft, Zürich

Einladung zur XX. ausserordentlichen Generalversammlung unserer Gesellschaft auf Samstag den 16. Dezember 1944 vormittags 11 Uhr, im Bureau der Gese.lschaf, Dianstrasse 5, Zürich.

TRAKTANDEN:  
1. Protokoll der XIX. Generalversammlung.  
2. Bericht des Verwaltungsratspräsidenten.  
3. Neuwahl in den Verwaltungsrat.  
4. Beschluss über die Vertretung der Gesellschaft nach aussen.  
5. Verschiedenes. Z 609

Zürich, den 2. Dezember 1944. DER VERWALTUNGSRAT.

## Aufzunehmen gesucht Fr. 1000 bis 2000

Monatlich sichere Rückzahlung mit üblichem Zins. Hinterlage von Wertpapier. Offerten unter Chiffre Z U 3167 befördert Mosse-Annoncen, Zürich. Mo Z 9

## Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(ZGB. Art. 580 u. ff. und EG. §§ 224 u. ff.)

Ueber den Vermögensnachlass des am 5. November 1944 verstorbenen **Emil Kaufmann**, Viktors sel., Weinbändler und Gemeindecammann, von und in Niederwil, Inhaber der Einzelirma Emil Kaufmann, Weinhandlung, in Solothurn, wird, gestützt auf die Bewilligung des Amtsgerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern in Solothurn, vom 25. November 1944, das öffentliche Inventar durchgeführt.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschafts- und Währschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert 5. November 1944) bis und mit 2. Januar 1945 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Nichtanmeldung von Ansprüchen gegenüber dem Erblasser bat für die Gläubiger den Verlust des Anspruches gegen die Erben zur Folge (Art. 590 und 591 ZGB.). Su 46

Solothurn, den 27. November 1944. Der Amtsschreiber von Lebern: **MAX KAUFMANN**, Notar.

## Maschinenfabrik Rütli

vormals Caspar Honegger AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Donnerstag den 14. Dezember 1944 vormittags 11 Uhr 30, im Bureau von Dr. H. G. Walter, Zürich, Bahnhofstrasse 56

TRAKTANDEN:  
1. Abnahme der Rechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr, Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge Erteilung an die Verwaltung.  
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.  
3. Wahl in den Verwaltungsrat. Z 613

Bilanz, Gewinn und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen vom 30. November 1944 an im Bureau in Rütli zur Einsicht der Aktionäre auf.

Rütli, den 30. November 1944. DER VERWALTUNGSRAT.

**Facit** rechnet alles schnell und sicher!

GENERALVERTR. FÜR DIE SCHWEIZ: **G. B. GUJONI** ZÜRICH-LÖWENSTR. 11 • TEL. 23 62 38